

VIETNAMESE POLITICAL PRISONER'S DATA CARD

REF ID: A66577
JUN 28 1985
C/29/85

1. Full name of information provider = ²HAO - CHAU.
2. NATURALIZATION cert. / Alien = C/C 03478337 cấp ngày 09-01-1970-QB-Saigon
3. Present address and phone =

4. Relationship with prisoner = MOTHER

5. Full name of ex-political prisoner = ĐOÀN - QUỐC - TUÂN

6. DATE and Place of birth = MAY 17th 1946 - Saigon.

7. Position - RANK = Manager of Credit Commercial du Vietnam (C.C.V.N.) Bank.
Bình Dương Branch.

8. Last Position / Unit of Service = Manager Credit Commercial du Vietnam. Bình
Dương Branch.

9. Month - Date - year Arrested = June 27 1975 - EX.P./Prisoner Number =

10. Month - Date - year out of camp = December 17, 1980. CS 655

11. Present Mailing Address of EX.P./Prisoner in V.N = 407 Hùng Vương - Phường 12
Quận 6. T.P. Hồ Chí Minh.

12. List full name prisoner's immediate family =

1. MOTHER = CHAU - HAO

2. FATHER = ĐOÀN - VĂN - CÔC - Dead.

3. Wife = PHAM - THỊ - TÂM

Children = 1. ĐOÀN QUỐC BẢO - Trung úy - số quân 54/600.317 - had been released
2. ĐOÀN - QUỐC - AN - Đại úy - số quân 59/151731 - had been released
3. ĐOÀN - THANH - LONG (MRS. LONG - ĐOÀN - PHAN) 3232 CAROLWOOD
Lane - TORRANCE Ca. 90505. USA.

13. O.D.P./Bangkok IV. Number = 4531 - Date of Approval of Petition = 5/7/79

14. Additional Remarks.

- EX.P./Prisoner Number = CS 655 was announced at LAO CAI (Hoàng Liên Sơn - North V.N) on May 1977. for MR. ĐOÀN - QUỐC - TUÂN

- My son was membership of Vietnamese American Association from 1966 TO 1975.

My three sons were all re-educated. Due to my situation, would you help my son (ĐOÀN - QUỐC - TUÂN) and my daughter-in-law (PHAM THỊ TÂM)

a letter of introduction or a permit to immigrate in your country.

I'm very grateful for your concerning to help them the opportunity to live together with me in the U.S.A.

I expect your reply as soon as possible.

Yours Respectfully,

HAO

HAO - CHAU.

Signature of Information Provider

Mailing address =

BỘ NỘI VỤ
Trại • Tọa lạc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-CTTC, ban hành theo công văn số 2163 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Số 403 GRT

Số HSLD

00 01 77 04 0 7126

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 900-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 50 ngày 5 tháng 11 năm 1980

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chỉ có tên sau

Họ, tên khai sinh Đoàn quốc Tuấn

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1946

Nơi sinh Sài Gòn

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 407 đường Lục tỉnh

Phủ Lâm, quận 6, TP Hồ Chí Minh

Cán tội Phán cách mạng

Bị bắt ngày 1-6-1976

An phạt

TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm

Đã được giảm án lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại 407 đường Lục tỉnh, Phủ Lâm, quận 6, TP Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Luôn an tâm tin tưởng vào đường lối chính sách giáo dục của Đảng. Lao động hoàn thành công việc được giao, chấp hành nội quy chưa có gì sai phạm lớn, tham gia học tập đầu độn, tiếp thu bài giảng, có chuyển biến sau mỗi lần học.

Hàng năm xếp loại cải tạo trung bình.

Lưu tại văn phòng pháp

Đoàn quốc Tuấn

Đánh số

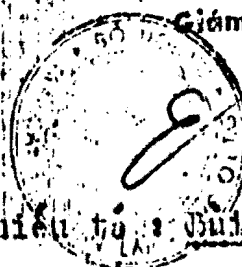
Lưu tại

Họ, tên chữ ký
người được cấp giấy

Đoàn

Ngày 11 tháng 12 năm 1980

Giám thị



Đoàn quốc Tuấn

Thiếu tá: Bùi Văn Chiến

THE CÁN QUOC S. 02818884

Họ Tên: BOAN-QUOC-TUAN

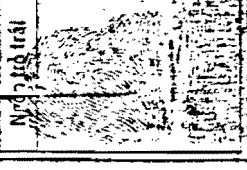
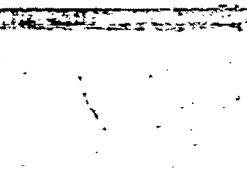
Ngày, tháng, năm sinh: 17.05.1946

Quê: Saigon

Chức vụ: Đoàn-răn-Cóc

Mã: Phân-Hào

Địa chỉ: LOT, đường Lạc-Tĩnh.

Chẩn đoán:		Cao 1 tr 64	
Chấn sọc dưới đuôi mảy phải.		Nặng 45 kg	
Chẩn ký đường sọc:			
Saigon, ngày 11.12.1969.			
TUN.GIAM-ĐOC CẢNH-SÁT CQBT			
Trưởng-Ty CSQG Quận Sáu,			
			
LOI NGUYEN TRANG			

BỘ NỘI VỤ

Số: 420/TBXT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Ngày 28 tháng 5 năm 1982

THÔNG BÁO

V/v điều chỉnh cấp bậc, chức vụ
ngày bị bắt và tội danh.

Anh Đoàn Quốc Tuấn, sinh 1946 tại Sài Gòn, trú: 407 đường Hùng Vương, quận 6 Tp/HCM; cải tạo ở trại Tân Lập đã được tha theo quyết định số 52 ngày 5-11-80 của Bộ Nội Vụ, chức vụ là Giám đốc ngân hàng Việt Nam thương tín di cải tạo từ ngày 27-6-75 (chứ không phải tha theo quyết định số 50 bị bắt ngày 1-6-1976 về tội phản cách mạng như đã ghi trong giấy ra trại số 403/GRT ngày 17-12-1980 của trại Tân lập)

Vậy xin thông báo các đơn vị, địa phương biết để cho điều chỉnh lại các điểm nói trên cho đúng sự.



PHÓ TRƯỞNG BỘ NỘI VỤ
Phó Cục trưởng

VAN BA DAT

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 NORTH LOS ANGELES STREET.
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Long Doan PHAN
3232 CAROLWOOD LANE
TORRANCE CA 90505



NAME OF BENEFICIARY	
DOAN, Tuan Quoc	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P56	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
5/7/79	5/7/79

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE; THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

DISTRICT DIRECTOR

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Xã, Phường 10

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

QĐ số

Huyện, Quận 11

Ngày

Tỉnh, Thành phố HCM

Số 7

Quyển số

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên Đoàn Quốc Tuấn Phạm Thị Cẩm

Bí danh

Sinh ngày tháng mười bảy tháng năm ba tháng một, năm một
năm hay tuổi năm một chín bốn sáu chín năm bảy

(17.5.1946)

(3.01.1957)

Dân tộc

Binh

Binh

Quốc tịch

Việt Nam

Việt Nam

Nghề nghiệp

buôn bán

buôn bán

Nơi đăng ký

407 Hùng Vương

190/87B Xóm Đất

nhân khẩu

P.12 Q.6

P.10 Q.11

thường trú

Số giấy chứng minh nhân dân:

020671984

hoặc hộ chiếu

Đăng ký ngày 21 tháng 1 năm 19 83

Người chồng ký

Người vợ ký

TM. UBND

Quận 11

[Signature]

[Signature]



ỦY VIÊN THỦ KÝ

Trần Công Sơn

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THẺ CÁN-CƯỚC

SS 03478327

Họ Tên: **Trần Văn**

Ngày sinh: **07/07/1911**

Điền địa: **Mỹ-Tho**

Chợ: **Chợ-Bến**

Mẹ: **Bà-Thị-Lương**

Địa chỉ: **491, Đường-Lưu-Tinh**



Dấu mặt riêng

Not ruoi cách I ph, chổi

khẻ trái miệng

Chữ ký đương sự: *Trần Văn*

Saigon ngày 2-01-1970

TUN, GIAM ĐOC CANH SAT OGHT

TRUONG TY CSG QUAN SAU

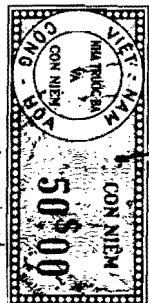
Trần Văn

101-NGUYỄN-TRANG

Chức vụ: *Th*

Ngày: *18* / *10*

1974



1974

TRẦN-CHÍ-T

VIỆT NAM CỘNG HÒA

QUỸ HƯU BỔNG VĂN - GIAI

Số Hưu-Bổn~~g~~ THẨM-NIÊN

Số 13.435/VN

Tên Bà Châu Ngọc

Nơi lãnh hưu-bổn :

1o Saigon
2o _____
3o _____

CHÚ Ý: Khi muốn đổi nơi lãnh hưu-bổn thì phải nộp đơn
cho Ty Ngân-Kho hiện đang lãnh

HƯU - BỔNG THẨM-NIÊN

Hưu-bổn số 13.435/VN

ghi trong Tổng Chương

ngày 15-3-1966 Hưu-bổn hàng tháng 1653\$00

Đã lãnh tiền 10%

307-6048 2

Chị Viên
TỔNG-TRƯỞNG TÀI-CHÍNH chứng nhận

Ông hay Bà Châu Ngọc

Nguyên nữ Giáo viên Tiểu học thường hàng
ngoại hàng

sinh ngày 4-4-1911 tại Mỹ Tho

được quyền hưởng hưu-bổn THẨM-NIÊN

hàng tháng là Bốn ngàn sáu trăm

năm mươi ba đồng

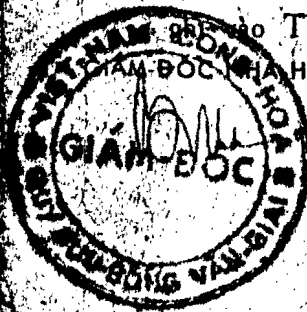
kể từ ngày 4-4-1966

Lập tại Saigon, ngày 12/3/1966

Chứng-thực hưu-bổn này đã Tài

ghi vào Tổng Chương

QUỸ HƯU-BỔN VIỆT-NAM



ĐƯU-THU



CHẤU-KIM-NHÂN

PREFECTURE DE SAIGON-CHOLON

SERVICE
de
L'ENSEIGNEMENT

N°

161

Saigon, le 7 Août

19 51

CERTIFICAT ADMINISTRATIF

L'Inspecteur primaire Préfectoral de Saigon-Cholon
soussigné,

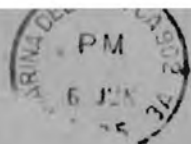
Certifie que Mme CHAU-HAO, Institutrice primaire
principale de 2ème classe, est Directrice du Cours Profes-
sionnel d'Enseignement Ménager de Saigon.



TÔAN-VĂN-KIỆT

Thanh-lra-Tiểu-Học-hàng-TINH

FROM: Mrs Châu Hào



P.O. Box 5435
Arl. VA 22205

To: Miss KHUC-MINH-THO

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER
ASSOCIATION, 5555 COLUMBIA PIKE SUITE D
ARLINGTON VA 22204 U.S.A.